

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter provide conclusion and suggestion related to the research finding and discussion. In this page will tell about conclusion of research problems and suggestion.

#### **A. Conclusion**

In this research, the researcher finds the conclusion of the results. The research will conclude on the problem in the previous chapter. The research question is the procedure of English translation subtitle on the Indonesian movie “Kartini.” Research data shows the conversation from all characters in the film that use Indonesian voice only. Based on the finding and data analysis, the research found that 10 types procedure of translations is seen in the movie. Transference, naturalization, cultural equivalent, descriptive equivalent, modulation, synonym, through translation, shift or transposition, compensation, and recognized translation exist. Transference and naturalization procedures are the most commonly found and used in the translation. The film uses straightforward language and translation that can be understood by all users who have watched the film.

#### **B. Suggestion**

From the research, the writer gives suggestions for readers. The researcher hopes this research can be a reference for readers about procedure translation on English translation subtitles in Indonesian movies. This research still has many shortcomings because the author has yet to conclude more deeply about some of the differences in each translation procedure. Future researchers should improve this research into a more in-depth analysis not only rooted in external differences in each translation procedure. However,

it also examines translation strategies, types of translation, and errors in the translation process.

The author hopes that this research can be helpful for readers to learn the procedure of translation and know more about procedure translation. For the teachers, this research can help introduce procedure translation to the student so students can learn procedure translation early and become interested in the topic.

## REFERENCES

- Ary, D. (2010). *Introduction to Research in Education*. Canada: Nelson Education, Ltd.
- Bassnett, S. (1991). *Translation Studies*. Theorie - Ubersetzung.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating : Theory and Practice*. New York: Longman Inc.
- CATFORD, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cintaz, J. D. (2010). *Voiceover and Dubbing*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative Inquiry & Research Design Third Edition*. Usa: Sage Publications Ltd.
- Gunawan, M. H. (2020). Translation Techniques of Indonesian to English Subtitle in "Tenggelamnya Kapal Van Der Wijck".
- H., G. (1992). *Subtitling. "A New University Discipline"*. In Dollerup & Loddegaard (eds). *Teaching Translation and Interpreting: Training, Talent and Experience*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- H., M. L. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Less Presses de I Universite de Montreal, Journal des traducteurs* , 47.
- Hornby, A. S. (2006). *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- House, J. (2016). *Translation as Communication across Languages and Cultures Routledge*. New York: Routledge Taylor and French Group.
- Kartini Film, (2017) Netflix.
- Larson, M. L. (1998). *Meaning-Based Translation*. Usa: University Press of America, Inc.
- Matthew B. Miles, A. M. (2014). *Qualitative Data Analysis A Methods Sourcebook Edition 3*. USA: SAGE Publications Inc.
- Mujad Didien Afandi, N. A. (2021). Analysis Of Translation Techniques In The English Subtitle Of The Movie "Ketika Cinta Bertasbih 1". *Jurnal Pendidikan Bahasa Inggris*, 10(2) , 358 - 380.

Newmark, P. (1988). *A Textbook Of Translation*. Pearson Education Limited.

Nida, E. A. (2002). *Contexts in Translating*. John Benjamins Publishing.

Shuttleworth M., C. M. (1997). *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.